cr_taas-21/03/2022-0001263-A

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT
21 MAR. 2022
PROT. N. 1263/1

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL

n. 2 emendamenti

XVI Legislatura
disegno di legge n. 17
TITOLO: DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMPOSIZIONE ED ELEZIONE DEGLI ORGANI DELLE AMMINISTRAZIONI COMUNALI

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 17
TITEL: BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHGEBIET DER ZUSAMMENSETZUNG UND WAHL DER GEMEINDEORGANE

Emendamento all'articolo 1
Comma n. //

Änderungsantrag zum Artikel 1
Absatz Nr. //

Soppressivo ☐
Modificativo ☐
Aggiuntivo X

Aufhebung ☐
Abänderung ☐
Ergänzung ☒

Dopo l'articolo 1 viene inserito l'articolo 1-bis:

"1. Al Testo Unico sono apportate le seguenti modifiche:

a) *dopo l'articolo 51 è inserito l'articolo 51-bis:*

"Partecipazione telematica alle riunioni degli organi collegiali

1. Gli enti locali possono, con modalità stabilite dai propri regolamenti, prevedere per le riunioni dei propri organi collegiali, incluse le commissioni consiliari, la partecipazione telematica agli stessi, assicurando misure minime a garanzia della regolarità della riunione, quali l'identificazione certa dei partecipanti nonchè un'adeguata pubblicità delle sedute".

Nach Artikel 1 wird der nachstehende Artikel 1-bis eingefügt:

„1. Der Einheitstext wird wie folgt geändert:

a) nach Artikel 51 wird der nachstehende Artikel 51-bis eingefügt:

„Teilnahme – auf telematischem Wege – an den Versammlungen der Kollegialorgane

1. Die örtlichen Körperschaften können anhand der in den eigenen Verordnungen festgesetzten Einzelvorschriften für die Versammlungen der eigenen Kollegialorgane, einschließlich der Gemeindeausschüsse, die Teilnahme an denselben auf telematischem Wege vorsehen, wobei Mindestgarantien für die Ordnungsmäßigkeit der Versammlungen gewährleistet werden müssen, wie die eindeutige Identifizierung der Teilnehmer sowie eine angemessene Bekanntgabe der Sitzungen.".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Cons. reg. Paul Köllensperger

Cons. reg. Franz Ploner

Cons. reg. Alex Ploner

Cons. reg. Maria Elisabeth Rieder

Cons. reg. Sandro Repetto

cr_taas-21/03/2022-0001263-A - Allegato Utente 3 (A03)

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT
21 MAR. 2022
PROT. N. 1263/2

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE -
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura
disegno di legge n. 17
TITOLO: DISPOSIZIONI IN MATERIA DI COMPOSIZIONE ED ELEZIONE DEGLI ORGANI DELLE AMMINISTRAZIONI COMUNALI

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 17
TITEL: BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHGEBIET DER ZUSAMMENSETZUNG UND WAHL DER GEMEINDEORGANE

Emendamento all'articolo 1
Comma n. //

Soppressivo ☐
Modificativo ☐
Aggiuntivo X

Dopo l'articolo 1 viene inserito l'articolo 1-bis:

"1. Al Testo Unico sono apportate le seguenti modifiche:

a) *dopo l'articolo 221 è inserito l'articolo 221-bis:*

"Voto per corrispondenza per elettori temporaneamente dimoranti fuori dal comune di residenza"

1. Le elettrici/gli elettori impedite/i a esercitare il voto presso il comune di residenza, in quanto temporaneamente dimoranti fuori provincia, possono esercitare il diritto di voto per corrispondenza. Ai fini dell'esercizio del voto per corrispondenza, le elettrici/gli elettori di cui al primo periodo, devono far pervenire apposita richiesta al comune di iscrizione entro e non oltre il trentesimo giorno antecedente le elezioni. La richiesta è valida solamente per la votazione per cui è presentata e, scaduto il termine di cui sopra, non può più essere ritirata. Tale richiesta può essere consegnata personalmente, inoltrata tramite posta, via fax oppure posta elettronica certificata e deve contenere, pena il rigetto della stessa, i dati anagrafici e il corretto indirizzo postale della persona richiedente nonché la firma di quest'ultima.

Änderungsantrag zum Artikel 1
Absatz Nr. //

Aufhebung ☐
Abänderung ☐
Ergänzung ☒

Nach Artikel 1 wird der nachstehende Artikel 1-bis eingefügt:

„1. Der Einheitstext wird wie folgt abgeändert:

a) nach Artikel 221 wird der nachstehende Artikel 221-bis eingefügt:

„Briefwahl für die Wähler, die sich vorübergehend außerhalb der Ansässigkeitsgemeinde aufhalten

1. Die WählerInnen, die nicht in ihrer Wohnsitzgemeinde wählen können, da sie sich vorübergehend außerhalb der Provinz aufhalten, können ihr Wahlrecht mittels Briefwahl geltend machen. Zur Ausübung des Wahlrechts mittels Briefwahl müssen die WählerInnen laut erstem Satz spätestens innerhalb des dreißigsten Tages vor den Wahlen einen entsprechenden Antrag bei der Gemeinde, in der sie eingetragen sind, eingereicht haben. Der Antrag gilt nur für die Wahl, für die er gestellt wurde. Nach Ablauf der oben genannten Frist kann dieser nicht mehr zurückgezogen werden. Dieser Antrag kann persönlich, auf dem Postweg, per Fax oder über eine zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden und hat, bei sonstiger Ablehnung desselben, die Personalien, die korrekte Postanschrift und die Unterschrift der Antragsteller zu enthalten.

2. Il comune, a stretto giro di posta dall'avvenuto ricevimento della richiesta, provvede a trasmettere all'indirizzo indicato dalle elettrici/dagli elettori temporaneamente dimoranti fuori dal comune di residenza che hanno avanzato la richiesta di votare per corrispondenza, mediante raccomandata o con mezzo di analoga affidabilità, un plico contenente:

a) il tagliando elettorale in duplice copia. Il tagliando elettorale reca i dati anagrafici dell'elettrice/elettore e l'iscrizione nelle liste elettorali; il contenuto e la veste grafica del tagliando sono definiti dall'ufficio elettorale del comune;

b) la scheda o le schede di voto;

c) un'apposita busta piccola in cui inserire la scheda o le schede di voto dopo l'avvenuta espressione del voto;

d) un'apposita busta grande recante l'indirizzo dell'ufficio elettorale del comune, da utilizzarsi per l'invio del tagliando elettorale e della busta piccola contenente la scheda o le schede di voto;

e) un foglio con le indicazioni delle modalità per l'espressione del voto per corrispondenza, il testo della vigente legge e le liste delle candidate/dei candidati;

f) il materiale pubblicitario elettorale.

3. Scaduto il termine prescritto per la presentazione della richiesta, il comune provvede a formare l'elenco delle elettrici/degli elettori che ai sensi del comma 1 votano per corrispondenza, e trasmette lo stesso all'ufficio elettorale del comune, per la formazione dell'apposita lista di cittadine/cittadini che votano per corrispondenza. Il comune procede, inoltre, a depennare i nominativi delle elettrici/degli elettori di cui sopra dalle liste delle/dei votanti della sezione, compilate ai sensi del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali di cui al decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 e successive modifiche.

4. Espresso il proprio voto sulla scheda, l'elettrice/l'elettore che esercita il voto per corrispondenza introduce la scheda o le schede di voto nella busta piccola, ovvero nelle buste piccole, che sigilla e inserisce nell'apposita busta grande, in cui include altresì una copia del tagliando elettorale di cui al comma 2, comprovante l'esercizio del diritto di voto. Di seguito l'elettrice/l'elettore invia la busta grande a mezzo raccomandata a carico del

2. Die Gemeinde hat umgehend mittels Einschreibebrief oder auf ähnlich zuverlässigem Wege an die Adresse, die die WählerInnen angegeben haben, die sich vorübergehend außerhalb der Ansässigkeitsgemeinde aufhalten und über Briefwahl wählen wollen, einen Umschlag mit folgenden Unterlagen zu senden:

a) dem Wahlabschnitt in zweifacher Ausfertigung. Der Wahlabschnitt umfasst die Personalien des Wählers/der Wählerin und die Eintragung in die Wählerlisten. Der Inhalt und das graphische Erscheinungsbild werden von der Wahlbehörde der Gemeinde vorgegeben;

b) dem Stimmzettel oder den Stimmzetteln;

c) einem kleineren Umschlag, in den der oder die Stimmzettel nach der Wahl gesteckt werden;

d) einem großen Umschlag mit der Adresse der Wahlbehörde der Gemeinde zur Übermittlung des Wahlabschnitts und des kleinen Umschlags mit dem oder den Stimmzettel/n;

e) einem Blatt mit den Angaben über die Modalitäten der Briefwahl, den Text des geltenden Gesetzes und die Listen der Kandidaten;

f) das Wahlwerbematerial.

3. Nach Ablauf der für die Vorlage des Antrags vorgesehenen Frist, erstellt die Gemeinde das Verzeichnis der WählerInnen, die im Sinne von Absatz 1 mittels Briefwahl wählen und übermittelt dieses der Gemeindewahlbehörde für die Erstellung der eigens vorgesehenen Liste der BürgerInnen, die mittels Briefwahl abstimmen. Die Gemeinde nimmt außerdem die Streichung der Namen der oben angeführten WählerInnen von den Sprengelwählerlisten vor, die im Sinne des Einheitstextes der Gesetze betreffend die Regelung des aktiven Wahlrechts und die Führung und Überarbeitung der Wählerlisten laut Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 223 vom 20. März 1967 mit seinen späteren Änderungen erstellt werden.

4. Nachdem er/sie die eigene Stimme auf dem Stimmzettel abgegeben hat, legt der Wähler/die Wählerin, der/die mittels Briefwahl wählt, den Stimmzettel oder die Stimmzettel in den kleinen Umschlag/in die kleinen Umschläge, verschließt ihn/sie und legt ihn/sie in den großen Umschlag, dem außerdem eine Kopie des Wahlabschnitts gemäß Absatz 2 als Nachweis für die erfolgte Teilnahme an der Wahl beizulegen ist. Sodann übermittelt der Wähler/die Wählerin den großen Umschlag mittels Einschreibebrief mit Porto zu Lasten des Empfängers an die Hauptwahlbehörde der Gemeinde, bei der dieser bis spätestens am Freitag vor dem Wahltag eintreffen muss. Die Stimmabgabe muss mit einem Kugelschreiber mit schwarzer oder blauer Tinte erfolgen, bei sonstiger

destinatario all'Ufficio elettorale centrale del comune, cui la stessa deve pervenire entro e non oltre il venerdì antecedente il giorno della votazione. Il voto deve essere espresso con una penna con inchiostro di colore nero o blu, pena l'annullamento della scheda. L'Ufficio elettorale centrale del comune verifica la rispondenza del tagliando elettorale alle indicazioni della lista di cui al comma 3, introduce tutte le buste piccole pervenute e contenenti le schede di voto in un'apposita urna sigillata, all'interno della quale, in tal modo anonimizzate, restano custodite fino alle operazioni di cui al comma 5 dell'articolo 6 della presente legge. Le schede e le buste piccole che le contengono non devono recare alcun segno di riconoscimento.

5. L'ufficio elettorale del comune consegna senza indugio l'urna e la lista di cui al comma 3 all'ufficio elettorale di sezione appositamente nominato dalla sindaca/dal sindaco del comune per lo spoglio delle schede di cui al presente articolo, nella composizione di cui agli articoli 224, 225, 226, 228, 229 e 232 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e precisamente uno per ogni 5.000 schede o frazione di questa unità. L'ufficio elettorale di sezione è insediato entro le ore 20 della giornata delle elezioni e procede allo spoglio delle schede elettorali, osservando, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalle norme della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Alle operazioni del seggio sono presenti le/i rappresentanti di lista designati secondo le norme della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, e successive modifiche. Le buste postali pervenute all'ufficio elettorale del comune dopo il termine di cui al comma 4, sono distrutte a cura dell'ufficio elettorale del comune, che in merito redige apposito verbale.

6. Alle elettrici/agli elettori temporaneamente dimoranti fuori dal comune di residenza che optano per l'esercizio del diritto di voto direttamente presso il comune di iscrizione non è corrisposto il corrispettivo del costo del biglietto di viaggio previsto dalla legge 26 maggio 1969, n. 241."

Ungültigkeit des Stimmzettels. Die Hauptwahlbehörde der Gemeinde überprüft die Übereinstimmung des Wahlabschnittes mit den in der Liste laut Absatz 3 angeführten Angaben und gibt alle eingegangenen kleinen Umschläge mit den Stimmzetteln in eine versiegelte Wahlurne, in der sie auf diese Weise anonymisiert bis zu den Amtshandlungen laut Absatz 5 von Artikel 6 dieses Gesetzes verwahrt bleiben. Die Stimmzettel und die kleinen Umschläge, die die Stimmzettel enthalten, dürfen keine Erkennungszeichen aufweisen.

5. Die Wahlbehörde der Gemeinde übermittelt die Wahlurne und die Liste laut Absatz 3 unverzüglich der vom Bürgermeister/der Bürgermeisterin der Gemeinde eigens für die Auszählung der Stimmzettel laut diesem Artikel namhaft gemachten Sprengelwahlbehörde in der Zusammensetzung gemäß der Artikel 224, 225, 226, 228, 229 und 232 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 und zwar eine Sprengelwahlbehörde je 5.000 Stimmzettel oder Fraktion dieser numerischen Einheit. Die Sprengelwahlbehörde wird am Wahltag innerhalb 20.00 Uhr eingerichtet und nimmt die Stimmauszählung vor, wobei, sofern anwendbar, die Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 befolgt werden. Bei der Abwicklung der Tätigkeit der Sprengelwahlbehörde sind die gemäß den Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 mit seinen nachfolgenden Änderungen namhaft gemachten ListenvertreterInnen anwesend. Die per Post verschickten Umschläge, die bei der Wahlbehörde der Gemeinde nach dem in Absatz 4 angeführten Termin einlangen, werden von der Wahlbehörde der Gemeinde vernichtet, die dazu ein entsprechendes Protokoll verfasst.

6. Den WählerInnen, die sich vorübergehend außerhalb ihrer Ansässigkeitsgemeinde aufhalten und sich für die Ausübung des Wahlrechtes direkt bei der Gemeinde, bei der sie eingetragen sind, entscheiden, wird der im Staatsgesetz Nr. 241 vom 26. Mai 1969 vorgesehene Betrag der Fahrkarte nicht rückerstattet.".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Cons. reg. Franz Ploner

Cons. reg. Paul Köllensperger

Cons. reg. Alex Ploner

Cons. reg. Maria Elisabeth Rieder

Cons. reg. Sandro Repetto

Motivazione:

Il voto postale nel caso dell'elezione del Consiglio provinciale di Bolzano (legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, articolo 36, commi 1 e 2) è già consentito agli elettori residenti all'estero iscritti nel registro anagrafico dei cittadini residenti all'estero, nonché agli elettori temporaneamente dimoranti fuori provincia previa apposita richiesta al comune. Nell'articolo 1, comma 9, viene elencato precisamente il contenuto del plico per il voto postale (tagliando elettorale, la scheda di voto, una busta piccola per la scheda precompilata, la scheda grande per l'invio postale, l'opuscolo con le indicazioni). Quindi nell'ordinamento elettorale vigente è già presente il diritto e la pratica del voto postale, limitato però al giro di persone residenti, ma non dimoranti sul territorio del rispettivo comune, e soprattutto solo alle elezioni provinciali.
I vantaggi del voto per corrispondenza sono reali: possono essere ridotti i costi di scrutinio dei comuni, potendo far a meno di parecchi seggi elettorali, l'orario di apertura dei seggi elettorali potrebbe essere ridotto (ore 7-17) con successivo scrutinio immediato. Inoltre, i cittadini potrebbero votare tranquillamente a casa. La questione della segretezza del voto rientra nella responsabilità di ogni elettore. In tanti paesi e a vari livelli di governo il voto postale è utilizzato dalla gran parte dell'elettorato. Si tratta quindi di un sistema sufficientemente assodato. Infine, il voto postale si abbina bene all'invio di un eventuale opuscolo recante informazioni di base su tutte le liste e candidati. Così facendo si garantiscono più trasparenza, comodità e libertà nella scelta.

Begründung:

Die Briefwahl ist für die Wahl des Südtiroler Landtages für die Wahlberechtigten, die im Ausland ansässig sind und in das Melderegister der im Ausland lebenden italienischen Staatsbürger eingetragen sind und für die Wähler, die nicht in ihrer Wohnsitzgemeinde wählen können, da sie sich vorübergehend außerhalb von Südtirol aufhalten, vorgesehen (Landesgesetz Nr. 14 vom 19. September 2017, Artikel 36, Absätze 1 und 2), und zwar nachdem sie vorher einen entsprechenden Antrag an die Gemeinde stellen. In Artikel 1 Absatz 9 wird bereits genau der Inhalt des Umschlags für die Briefwahl aufgelistet (Wahlabschnitt, Stimmzettel, ein kleiner Umschlag für den ausgefüllten Stimmzettel, ein großer Umschlag, der per Post zu schicken ist, Broschüre mit den Angaben). In der geltenden Wahlordnung ist demnach das Recht auf und die Ausübung der Briefwahl bereits vorgesehen, wobei dieses Recht jedoch nur den ansässigen, aber vorübergehend nicht in der jeweiligen Gemeinde wohnhaften Personen und lediglich für die Landtagswahlen vorbehalten bleibt.
Die Vorteile der Briefwahl sind effektiv gegeben: die Gemeinden können die Ausgaben für die Stimmauszählung senken, da zahlreiche Wahlsprengel nicht mehr notwendig sind, die Öffnungszeiten der Wahlsprengel könnten reduziert werden (von 7.00 bis 17.00 Uhr) mit nachfolgender unverzüglicher Auszählung der Stimmzettel. Zudem könnten die BürgerInnen direkt von zu Hause aus abstimmen. Die Frage der geheimen Wahl fällt in die Zuständigkeit eines jeden Wählers. In vielen Ländern und auf verschiedenen Regierungsebenen greift ein Großteil der wahlberechtigten Personen auf die Briefwahl zurück. Es ist somit ein ausreichend erprobtes System. Zudem lässt sich die Briefwahl gut mit der Zusendung einer Informationsbroschüre mit Grundinformationen über alle Listen und Kandidaten kombinieren. Auf diese Art und Weise kann ein mehr an Transparenz, Bequemlichkeit und Wahlfreiheit gewährleistet werden.